تأثير استخدام البطاقة في تعليم مهارة القراءة

(بحث تجريبي)

Selvia Nelis
Institut Agama Islam Yasni Bungo
Email: selvianelis09@gmail.com

تجريد

المشكلة الأساسية في هذه الرسالة: كيف كان تأثير استخدام البطاقة في تعليم مهارة القراءة. ومنهج البحث من هذه الرسالة فهو البحث الميداني الكمي في النوع التجريبي، والطريقة المستعملة هي الطريقة الإحصائية، وجمع البيانات بالاختبار، ومصادر البيانات تتكون من مدرستي اللغة العربية والتلاميذ. ومن هذا البحث النتيجة التي حصلتها الكاتبة من هذا البحث فهي أن استخدام البطاقة له تأثير في تعليم مهارة القراءة، وتستدل بها من نتيجة اختبار في الفصل التجريبي والفصل المراقبي. وجدت الكاتبة في النطق بالسأصوات العربية باختبار – ت هي ٧،٢١، ونتيجة في النطق بالمفردات العربية باختبار– ت هي ٩،٨٧، ونتيجة في النطق بالجملة البسيطة باختبار– ت هي ١٧،٠١، فالفرض التبادلية مقبولة والفرض العدمية مردودة. لذلك، وجدت الكاتبة فرقا بين تعليم مهارة القراءة باستخدام البطاقة وبدون استخدامها. والأخير، بينت الكاتبة أن استخدام وسيلة البطاقة له تأثير في تعليم القراءة. إذن هناك الفرق بين تعليم القراءة باستخدام البطاقة وبدون استخدامها.

مفتاحه: البطاقة, وتعليم, ومهارة القراءة

Abstrak

Masalah pada penelitian ini yaitu Bagaimana pengaruh penggunaan kartu pada pembelajaran keterampilan membaca. Metodologi penelitian adalah penelitian lapangan yang berbentuk kuantitatif jenis eksperimen yang digunakan adalah metode statistic pengumpulan data dengan tes, dan sumber

data yang terdiri dari guru bahasa arab dan siswa. Dan hasil penelitian yang diperoleh penulis adalah bahwa terdapat pengaruh penggunaan kartu terhadap pembelajaran keterampilan membaca, dapat diketahui dari hasil tes pada kelas eksperimental dan kelas kontrol. Penulis menemukan pengucapan dengan T-test adalah 21,21, dan hasil pada pengucapan kosa kata dengan T-test adalah 9,87, sedangkan hasil pada keseluruhannya dari T-test adalah 17,01. Oleh karena itu penulis menemukan perbedaan antara keterampilan membaca menggunakan kartu dan tanpa menggunakan kartu. Dan dapat disimpulkan bahwa penggunaan kartu berpengaruh terhadap pembelajaran kemahiran membaca. Jadi ada perbedaan antara pembelajaran membaca menggunakan kartu dan tanpa menggunakan kartu.

Kata Kunci: Kartu, Pembelajaran, Kemahiran membaca

مقدمة

١. أهمية البحث

تعليم اللغة العربية هي عملية تربوية تهدف إلى الدفع والإرشاد والتطوير في بناء قدرة اللغة العربية الصحيحة إيجابية كانت أو سلبية. الغرض من تعليم اللغة العربية لتطوير المهارات الأربعة هي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة. وهذه المهارات أعمال مرتبة أو منظمة في عملية تعليم اللغة العربية.

يهدف تعليم اللغات بصفة عامة إلى اكتساب الدارسين مجموعة من المهارات فهذا الميدان ينتمي بصورة أكبر إلى ميدان النفسي الحركي الذي يكتسب فيه تعليم المهارات مكانة خاصة.[١] والمهارة اللغوية هي أبسط وحدات النشاط اللغوى الذى يؤدى أداء صحيحا وجيدا في أقل زمن ممكن، ويتصل بأى مجال من مجالات الاستماع

[١] رشدي أحمد طعيمة، **دليل عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية**، (المكة المكرمة: المعهد اللغة العربية جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص. ١٦٧

listening، والكلام *speaking*، والقراءة *reading*، والكتابة *writing*. وتنقسم هذه المهارات إلى قسمين، (١) مهارة سلبية (pasif) وهي مهارة الإستمع والقراءة لأن التلاميذ لايعملون ولايفكرون شيئا إلا يستمعون الدرس ويقرأونه، (٢) ومهارة إجابية (aktif) وهي مهارة الكلام والكتابة، لأن التلاميذ يعملون ويفكرون شيئا قي عملية التعليم، وهم يتكلون ويكتبون. وهذه الخصائص تدل على أن تعليم اللغة العربية يحتاج إلى طرق مناسبة ومدرس اللغة الماهر والفاهم عن علم اللغة وكيفية ايصال المواد الدراسية التلاميذ.

إذن مهارة القراءة من أهم المهارات اللغوية، القراءة تجعل التلاميذ أن يلفظوا حروفا أو رموزا كتابية من اللغة المدروسة، ويفهموا علامات الترقيم، مثل: الشولة، والنقطة، وعلامات السؤال وغيرها، كما يفهموا أيضا استخدام الكلمات العربية في النصوص وتراكيبها ومعانها المقروءة.

هناك عدة أهميات في القراءة كما قال عبد القادر احمد: القراءة أهم مادة من المواد الدراسية لصلتها بكل مادة أخرى. والتلاميذ الذى يتفوق فيها يتفوق في المواد الأخرى في جميع مراحل التعليم ولا يستطيع التلاميذ أن يتقدم في أية مادة من المواد إلا إذا ستطاع السيطرة على مهارة القراءة وهى أعظم وسيلة موصلة إلى الغاية المطلوبة من تعليم االغة. والقراءة أكبر نعمة أنعم الله بها على الخلق، وكفي بها شرفا أنها كانت أول ما نطق به الحق.[٢]

[٢] محمد عبد القادر أحمد، **طرق تعليم اللغة العربية**، (القاهرة: دط، ١٩٨٤ م)، ص. ١٠٧

وكذلك مهارة القراءة مهمة جدا لأن بمهارة القراءة أن يستطيع التلاميذ فهم المقروء وفهم النصوص العربي. اذا قرأ التلاميذ الشيء المقروء لابد لهم أن تفهموا عن المقروء، اذا لا تفهمون فلا يحصل الأهداف على مهارة القراءة. "تقدم تطوير العلوم تطلب الطلبة أن تطور مهارات اللغة، وفي محأولة لتحسين نوعية التعليم من خلال عملية التعليم. في الحقيقة أساس عملية التعليم هو نظام، وفيه مختلف العمل معا ومتكاملة لغرض التعليم. من تلك المكونات هي هدف من التعليم، المعلمين والمتعلمين، المواد التعليمية، وطرق التعليم واستراتجيات التعليم، أدوات أو وسائل التعليم والتقييم".[٣]

لذلك لابد على المدرس أن يستخدم وسائل التعليم المناسب في تعليم مهارة القرأة، لأن استخدام وسائل التعليم المناسب يحصل على أغراض التعليم الكافية والكاملة ثم يبعث رغبة ودافع التلاميذ لتعليم اللغة العربية. وهذه الآراء مناسب بقول حاملك (Hamalik): أن استخدام الوسائل في التعليم يبعث رغبة في إثارة الاهتمام جديدة، ودافع وتشجيع أنشطة التعلم حتى تأثر على الطلاب في النفسي. وقال إبراهيم (Ibrahim) أن وسائل التعلم تحجليب السرور للتلاميذ وتحدّد نشاطهم وأنها تساعد علي تثبيت الحقائق في أذهان التلاميذ وأنها تحيي الدرس.[٤]

الوسيلة التي تناسب بتطوير الزمان والأدوات الأنشطة المتفرحة في منهاج مادة علوم الطبيعة والحياة في تعليم القراءة هي وسيلة البطاقة، لأن وسيلة البطاقة إحدى من وسائل بصرية التى تساعد مدرسا في تعليم مهارة القراءة. لذلك لابد على المدرس اللغة

---

[٣] Abdul Halim Hanafi، *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*، (Batusangkar: STAIN Batusngkar، 2003)، h. 48

[٤] Azhar Arsyad، *Media Pembelajaran*،(Jakarta: PT Raja Grafindo Persada 2005)، ed. ١، *Cet*. 6. hal. 15

العربية يستخدم وسائل البطاقة في تعليم مهارة القرأة كمثل استخدام وسيلة البطاقة الأسئلة أو الإجابة تساعد التلاميذ في تركيب الجملة لتكوين مفردات أو كلمة. كما قال دكتور على أحمد مدكور أن وسيلة البطاقات من الوسائل الفعالة التي تساعد التلاميذ في تعليم القراءة، كما عرفنا أن التعليم باستخدام وسيلة بصرية أمتع وأفرح للتلاميذ من استخدام وسيلة سمعية. لأن المدرس يستعمل الوسائل غير الممتعة في تعليم مهارة القراءة حتى يجعل التلاميذ الملل والسأم وعدم رغبتهم في موصلة تعليم مهارة القراءة وتصعب التلاميذ في تدريب مهارة القراءة.[٥]

كانت المعهد، قابلت الكاتبة مدرس اللغة العربية مرة أخرى في معهد الأيوبى بونجو، فوجدت الكاتبة أن المواد التعليمية اللغة العربية في هذا المعهد الذي سيتعلمها التلاميذ ٤ حصة X ٤٠ دقيقة بالقائين في كل أسبوع. أما أغراض تعليم اللغة العربية منها أن يكون التلاميذ قادرين على مهارة القراءة، ولكن الواقع ليس كذلك، فقد ظهر أن أكثر التلاميذ لم يستطيعوا في نطق الأصوات العربية وفي نطق المفردات العربية وفي نطق الجملة البسيطة. كذلك من أهداف مهارة القراءة في معهد الأيوبى بونجو.[٦]

وأما الأسباب من غير وجود إهتمام والدوافع التلاميذ في اللغة العربية كما قال من التلاميذ (الفصل الأول) أن تعليم اللغة العربية سأمة وغير متفرحة، وأقل دوافع

[٥] صلاح عبد المجيد العربي، **تعلّم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق**، (القاهرة: مكتبة لبنان١٩٨١)، ص.١٩٦

[٦] مقابلة بين الكاتبة والمدرس اللغة العربية فى معهد الطوالب غونونج بادنج بانجنج يوم الاثنين فى التاريخ ٤ اكتوبير ٢٠١٣

المدرس في غرض التعليم التلاميذ.[٧]وقال مدرس اللغة العربية أن أقل وسائل الدرس في هذا المعهد في تعليم اللغة العربية.[٨]وجدت الكاتبة أن الطريقة التى استعملها مدرس في تعليم اللغة العربية في مهارة القراءة هى الطريقة التقليدية، استخدام المدرس الوسائل منها كتاب اللغة العربية واستخدام السبورة فقط، والوسائل التى استعملها مدرس هي الوسائل غير الممتعة في تعليم مهارة القراءة حتى يجعل التلاميذ الملل والسأم وعدم رغبتهم في تعليم مهارة القراءة.

وبعد ما قابلت الكاتبة مع معلم اللغة العربية في هذا المعهد، تبين لها أن هذه الأهداف لا يتحقق كما هو المرجو. وذلك بنظر إلى نتيجة الاختبار اليومي للتلاميذ في تعليم مهارة القراءة، وهى أن ٦٠ % من التلاميذ حصل على درجة الضعيف جدا في اختبار نصف النهائى للغة العربية. وأكبر نتيجتهم هو ٧٥ و أصغرهم ٣٢، وأما مقدار نتيجة تعليم اللغة العربية هو ٧٠.

٢. اشكليات البحث

من خلفية البحث السابقة فالمسألة الأساسية في هذا البحث وهي كيف كان تأثير استخدام البطاقة في تعليم مهارة القراءة (بحث تجريبي).

[٧] مقابلة الكاتبة والتلاميذ فى معهد الطوالب غونونج بادنج بانجنج يوم الاثنين فى التاريخ ٧ اكتوبير 2013

[٨] مقابلة بين الكاتبة والمدرس اللغة العربية العربية فى معهد الطوالب غونونج بادنج بانجنج يوم الاثنين فى التاريخ ٧ اكتوبير ٢٠١٣

٣. الفروضية الأساسية

الفروضية الأساسية هي استخدام البطاقة له تأثير في تعليم القراءة في معهد الأيوبى بونجو Ha (فرض تبادلية).

أ. الإطار النظري

يتناول الفصل الثاني إطارا نظريا وتبين الكاتبة فيه ثلاثة مباحث، هي المبحث الأول عن مهارة القراءة، والمبحث الثاني عن وسيلة البطاقة في تعليم اللغة العربية، والمبحث الثالث عن فرض البحث.

١. مهارة القراءة

مهارة القراة هي مهارة من المهارات المهمة التى تجب على متعلم اللغة الأجنبية أن يتعلمها وهي ترتبط ارتباطا وثيقا بالكلام والكتابة. أن مهارة القراءة فى الرموز الكتابية وتحويلها إلى أصوات منظومة وهي مهارة تلعب فيها الخيرات السابقة للمتعلم دورا كبيرا في إتقانها. "مهارة القراءة هي القدرة على التعرف والفهم محتويات شيئا كتبه قراءة في قلبي.[٩] القراءة هى تحويل النظام اللغوي من الرموز المرئية (الحروف) إلى مدلولاته. وهذا يعني أن مفهوم القراءة ليس إجادة نطق الحروف، وإلا لأصبح معظم العرب يجيدون اللغة الفارسية والأردية لأنهم يستطيعون قراءة حروفها.[١٠]

---

[٩] Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab,* (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2011), h. 143

[١٠] عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, **إضاءات لمعلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها**, (الرياض: ٢٠١١), ص. ١٩٤

ولقد يعتقد بعض الناس أن القراءة هى قراءة الكلمات على الصفحة المطبوعة أو المكتوبة، واستحضار المعنى الذي يريده المؤلف، وإذا تقبل المدرسون هذه التعريف، وعملوا التلاميذ طبقا له فسوف تفقد الأجيال الناشئة القدرة على النقد والتقويم. أن القراءة في وضعها الحقيقى تشمل كلا من التعرف على الكلمات وتحصيل تفكير الكاتب.[١١] إذن مهارة القراءة هي القدرة على قراءة النصوص العربية أو الكتب المكتوبة باللغة العربية جيدا وفصيحا وتشمل التعرف على الرمز اللغوى والفهم ولقد إلى هذا الفهم الجديد لعملية القراءة عوامل نفسية واجتماعية.

وتنقسم القراءة من حيث الأداء قراءة صامتة، وقراءة جهرية. كما تنقسم من حيث الغرض من القراءة إلى قراءة للدرس والبحث، وقراءة للاستماع، وقراءة لحل المشكلات، وسوف نعرض لكل نوع من هذين النوعين بالتفصيل فيما يلي:

أ) القراءة الصامتة

ب) القراءة الجهرية

وهذه الطريقة على تعليم القراءة حسب المراحل الاتية:

أ) يحفظ المتعلم كل حرف والصوت اللغوي الذى يقابله

ب) يردد المتعلم مقاطع من كلمات تحوى الحروف التى يبق له تعلمها بحيث يشمل كل مقطع حرفا ساكنا واخلر متحركا مثل:

با....بي....بو

تا....تي....تو

---

[١١] فتحى على يونس ومحمود كامل لناقة، ، **المرجع السابق**, ص. ١٦٩-١٧٠

ج) يبدا المعلم في ممارسة قراءة كلمات ختوى على حروف يسهل نطقها ويتكرر بعضها اكثر من مرة في نفس الكلمة مثل: باب

د) يقرا المعلم كلمات لها معنى تحتوى على مقطع واحد أولا، ثم على اكثر من ذلك تدريجيا حتى يتقن قراءة الكلمات.

هـ) يجري تمرين المتعلم على قراءة عبارات قصيرة تتكون من كلمات مألوفة، ثم قراءة جمل طويلة مع معرفة شكل الأرقام وعلامات الوقف والإستعلنة بها في القراءة الجهرية. [١٢]

من البيان السابق، هذه الطريقة تساعد المتعلم على التعرف على الكلمات التى سبق له المران عليها، وأن معرفته بنطق الحروف في اللغة الأجنبية تجعله قادرا على قراءة الكلمات لم يسبق له التعرض لها، وأنه عادة يتقن مهارة الهجاء بعد ذلك لأنه بدأ يتعلم الحروف التى تتكون منها الكلمات.

٢. وسيلة البطاقة

البطاقة هي قطعة من قطعة الورق المقوى يكتب على كل منها عبارة أو كلمة أو جملة في بعض الأحيان. عند دكتور على أحمد مدكور" أن وسيلة البطاقة من الوسائل الفعالة التي تساعد التلاميذ في تعليم القراءة والكتابة، وذلك من خلال مواقف وأنشطة فعالة، ومشوقة". أما البطاقة التعليمية هي بطاقة تربوية، حققت أهداف جليلة الأثر في الحقل التعليمي، وأدت رسالة من اسمي الرسالات حين جائت مفتاحا للقراءة والمعرفة.

كان رأي بعض المربين عن تقسيم الوسائل إلى ثلاثة أقسام:

---

[١٢] صلاح عبد المجيد العربي، **المرجع السابق**، ص.١١١-١١٢

أ) وسائل سمعية، مثل الإذاعة وأجهزة التسجيل والوسائل اللغوية.

ب) وسائل بصرية، مثل السبورة، البطاقة، وذوات الأشياء المدروسة ونماذجها وصورها والبطاقة والرسوم والمصورات.

ج) وسائل سمعية بصرية، مثل والتليفيزيون والفانوس السحرى، مصحوبا بشرح اللفظى.

وسيلة البطاقة هى إحدى من وسائل بصرية، كما عرفنا أن الوسائل البصرية أفرح للتلاميذ من الوسائل السمعية بل في تعليم اللغة العربية.

ونوجز فيما يلي فوائد استخدام المعينات البصرية في تعليم اللغة، منها:

أ) نتوع المعينات البصرية سير الدرس، فتجعله أكثر حيوية وتشويقا.

ب) تشجع التلميذين على نقل أعينهم من صفحات الكتاب، مما يجعل كلام التلميذين مع زميله أكثر سهولة وأقرب إلى الواقع.

ج) تحد من كلام المدرس في الدرس، وتفسح فرصا أطول للدارس كي يتكلم. فالوقت الذي يقتطع من كلام المدرس، يستفيد به التلميذ في مزيد من التدريب على اللغة.

د) توضح الأمور بتوفير بعد جديد للواقع، وتشرح الحقائق التي يمكن أن تمر مرورا عابرا، دون أن ينتبه إليها التلميذ، فالمعاني المجردة عن الصوت والحرارة والسرعة والحجم والمسافة والوزن واللون والعاطفة يمكن تدريسها بسهولة، وتقريبها إلى أذهان التلميذين بالمعينات البصرية.

هـ) يجد التلميذ ذو الخيال الخصب ما يتعلمه من لغة سهلا وممتعا، من خلال استخدام الصور، الأمر الذي لا يتسنى له من الكتب المدرسية أو القواميس .

من البيان السابق، فأرادت الكاتبة الباحثة استعمال وسيلة البطاقة ا والأجوبة والبطاقة المفردات اللغوي في المستوى الثانوية في الفصل الأول بمعهد الأيوبى بونجو.

ج. منهج البحث

المراد بمنهج البحث في هذه الرسالة هي الخطوات التي تقوم بها الكاتبة للحصول على أغراض البحث وتحليل المسائل وإجابتها. ويتكون هذا الباب من عدد الفصول.

١. طريقة البحث

نوع البحث الذي تستعمله الكاتبة في هذه الرسالة فهي البحث الميداني الكمي بالنوع التجريبي، والطريقة المستعملة هي طريقة إحصائية لأن الكاتبة تبحث عن الوسائل البطاقة في تعليم مهارة القراءة فى المستوى الثانوية بمعهد الأيوبى بونجو.

أ. مجتمع البحث وعينه

تطلق كلمة مجتمع على جميع الحالات والأفراد والأشياء التي يتجه الباحث لدراستها، وفي هذه الرسالة تجعل[٣] الكاتبة مجتمع البحث في[١] هذا المعهد من جميع التلاميذ في المستوى الثانية بمعهد . أما عدد المجتمع يتكون من ١٠٣ تلاميذ، فهو كما في الجدول التالى:

[١٣] رحيم يونس كرو العزاوي، **مقدمة في منهج البحث العلمي**، (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٧)، ص. ١٨١.

رقم ٣ :١. مجتمع البحث

الرقم	العناصر	التلاميذ
١	التلاميذ فى الفصل الأول ١	٢٠
٢	التلاميذ فى الفصل الأول ٢	٢٠
٣	التلاميذ فى الفصل الثانى ١	١٧
٤	التلاميذ فى الفصل الثانى ٢	١٨
٥	التلاميذ فى الفصل التاسع	٢٨
مجموعة		**١٠٣**

وتأخذ عينة البحث بطريقة العينة العشوائية البسيطة. وعينته تلاميذ من الفصل الأول، وهو ينقسم على الفصل الأول القسم الاجتماعي ١ الفصل الأول القسم الاجتماعي ٢. تأخذ هذي الفصلين لأن الفصل الأول القسم الاجتماعي ١ كالفصل التجريبي (*experiment group*) والفصل الأول القسم الاجتماعي ٢ كالفصل المراقبي (*control group*)، وهو كما يلي:

رقم ٣: ٢. عينة البحث

الرقم	العناصر	التلاميذ
١	التلاميذ فى الفصل الأول ١	٢١
٢	التلاميذ فى الفصل الأول ٢	٢٠

مجموعة	٤١

ب . أدوات جمع البيانات

أما أدوات جمع البيانات المستعملة في بحث عن هذه الرسالة فهي:

أ) ملاحظة،

ب) مقابلة،

ج) الإختبار،

٣) صدق أدوات جمع البيانات وثباتها

أما صدق أدوات جمع البيانات وثباتها هي تقوم بالإختبار والمقابلة لمعرفة نتيجة التلاميذ في تعليم مهارة القراءة والمسائل المتعلقة بالبحث، لصدق أدوات جمع البيانات تأخذ من مصدر البحث يعنى كتاب اللغة العربية يستعملها المدرس في عملية التعليم وصنعت بانماط المقابلة، ثم إستشار سؤال الإختبار وانماط المقابلة إلى المدرس ومشرفين في كتابة الرسالة العلمية، ولا يكفى الإختبار بمرة فقط ولكن مرات وعلى الأقل مرتين. أما ثبات أدوات جمع البيانات في هذا البحث فتمادى في الميدان للحصول البيانات ثم إستشار حصول البيانات إلى المدرس ومشرفين في كتابة الرسالة العلمية.

ج) تصميم البخث

إن تصميم تجريب للباحثة كالرسم الهندسي المعياري، فإذا جاء هذا التصميم مبهما أو غير دقيق جاءت نتائج البحث ضعيفة القيمة ومبهمة، أما التصميم الذي يحسن الباحث وضعه وصياغته فأنه يضمن الهيكل السليم والإستراتيجية المناسبة التي

[١٤] ملاحظة في معهد الطوالب غونونج بادنج بانجنج يوم الاثنين فى التاريخ ٧ اكتوبير ٢٠١٣.

تضبط له بحثه وتوصله إلى نتائج يمكن الإعتماد عليها في الإجابة على الأسئلة التي طرحتها مشكلة البحث وفروضه، فالتصميم يقترح على الباحث الملاحظات التي ينبغي أن يقوم بها والأسلوب الذي ينبغي أن يقوم به والأسلوب الذي ينبغي عليه أن يتبعه كما يقترح عليه الأدوات الإحصائية المناسبة وكيفية تحليل المادة التي يجمعها والنتائج المحتملة التي يمكن أن يستخلصها من التحليل.[١٥]

وفي هذا البحث تستعمله الكاتبة تصميما، تستعمل تصميم ***True Eksperimental*** ، هو[١٦] طريقة الجماعة باستخدام***Pretest-Postest Control Group Design*** المتكافئة أو الموازية الاختبار القبلي والاختبار البعدي لكل من المجموعتين التجريبية والضبطية. لأن في هذا التصميم تقومه الكاتبة بتجربة جديدة بأي تعليم مهارة القراءة باستخدام البطاقة للفرقة الأولى وبغيره للفرقة الثانية، وتصور في الجدول التالى :[١٧]

رقم ٣: ٣. تصميم البحث

R	01	X	02
R	01	-	02

[١٥] رحيم يونس كرو العزاوي، **مرجع سابق**، ص. ١١٨.

[١] Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab,* (Malang: Hilal Pustaka, 2007), h. 83

[١] نفس المرجع , ص ٨٤-٨٥

الإيضاح : R : الفرقة/ الفصل

01 : إقامة الإختبار القبلي

X : تجريبية

02 : إقامة الإختبار البعدي

١. خطوات البحث

أما الخطوات فى البحث التجريبى فهو كما يلى:

أ). التعرف على المشكلة وتحديدها

ب). صياغة الضروض واستنباط نتائجها

ج). وضع تصميم تجريبي يتضمن جميع النتائج وشروطها وعلاقتها

د). إجراء التجربة

هـ). تنظيم البيانات الخام واختصارها بطريقة تؤدي إلى أفضل تقدير غير متميز للأثر الذي يفترض وجودها

و). تطبيق اختبار دلالة مناسب لتحديد مدى الثقة في نتائج الدراسة.[٨]

أ. **تحليل البيانات**

في هذا البحث تعلّم الباحثة تعليم مهارة القراءة للتلاميذ من الفصل الأول ١ باستخدام البطاقة ثم تقوم الإختبار لهم، وتعلّم الباحثة القراءة للتلاميذ من الفصل

[١٨] رحيم يونس كرو العزاوي، **مرجع سابق**، ص. ١١١.

الأول ٢ بدون استخدام البطاقة ثم تقوم الإختبار لهم. وفي إنهاء البيانات تستعمل الكاتبة تحليل اختبار — ت (*Tes "t"*). وهي بالرمز مايلي:

$$t_o = \frac{MD}{SEMD}$$

الإيضاح : To = الاختبار — ت

M_D = المعدل من فرق الدرجة

SE_{MD} = إخطاء المقايس على المعدل من فرق الدرجة

د. نتائج البحث

في نتيجة البحث تعرض الكاتبة تأثير استخدام البطاقة في تعليم مهارة القراءة (بحث تجريبى). كانت وسيلة البطاقة التي استخدمتها الكاتبة هي قطعة البطاقة من الورق، ثم أخذت الكاتبة المادة التعليمية من الكتاب "دروس اللغة العربية ألفه أ.د. هداية" والكتاب دروس اللغة العربية في المدرسة الثانوي سمطرى غربية ومادة البحث عن "بَيْتٌ" التي تناسب بالمادة التي سيتعلّمها التلاميذ في هذا المعهد الفصل الأول في الدور الثّاني.

هذه الطريقة جربتها الكاتبة الفصل التجريبي في تعليم مهارة القراءة بإقامة الاختبار القبلي (*Pre-test*)، العملية التجريبية، والاختبار البعدي (*Post-test*)، أما هذا الحال تقوم لنظرة تأثير تعليم القراءة من أربعة معاير فهي قدرة التلاميذ في نطق الأصوات، قدرة التلاميذ في نطق المفردات العربية، قدرة التلاميذ في نطق الجملة البسيطة، وفي معرفة ترقية نتيجة تعليم القراءة فى المستوى الثانوي بمعهد الأيوبى بونجو. فأقامت الكاتبة أيضا الاختبار القبلي، العملية التعليمية العادة دون التجريب، ثم الاختبار البعدي لنظرة نتيجة تعليم القراءة لهم من أربعة معاير.

تحليل البيانات في الفصل التجريبي

كما قالت الكاتبة أن ثلاثة أهداف لتعليم القراءة في هذا البحث، يعنى في نطق الأصوات العربية وفي نطق المفردات العربية وفي نطق الجملة البسيطة، فتحلل الكاتبة بيانات بخطوات إحصائية من اختبارا- ت. وتحللها الكاتبة من نتيجة الاختبار القبلي (X) والاختبار البعدي (Y). وإعطاء التفسير لنتيجة t_o

المعروف أن نتيجة من تحليل الإحصائي لاختبار – ت هي ١٤،٦٨. لإمتحان نتيجة لاختبار – ت t_o بإستشارة إلى قيمة t، كما في الجدول على الدرجة ٥ % و ١ %.[١٩] وإذا كان نتيجة اختبار – ت t_o أكثر من (*"t" Tabel*) tt، فالفرض التبادلية Alternatif (Ha) مقبولة والفرض العدمية Nihil (Ho) مردودة، وبالعكس إذا كان أقل من (*"t" Tabel*) tt فالفرض التبادلية مردودة، والفرض العدمية مقبولة.

أساسا على الحاصل تحليلا إحصائيا أن نتيجة t_o فهي ١٤،٦٨. لإمتحان الفرضة بإستشارة إلى قيمته كما في الجدول في الدرجة ٥% و ١%. أما الخطوة الأول التي تستعملها الكاتبة فهي تبحث عن قيمة أو نتيجة درجة حرورية (db) بالرمز:

$$db = N - 1$$

الإيضاح : db = درجة حرورية

N = مجتمع العينة

[١٩] Anas Sudijono, *Pengantar Statistik,* h. 404.

إذا كان N مجتمع العينة في هذا البحث هي ٢٠ تلميذا فكانت db =٢٠– ١=١٩. بعد ما اهتمت الكاتبة الجدول نتائج t، فالمعروف أن db=١٩ في الدرجة ٥% نتيجتها ٢،٠٩ وفي الدرجة ١% نتيجتها ٢،٨٦.

كانت نتيجة to –قدرة التلاميذ في نطق الأصوات من الفصل التجريبي– أكثر من tt وهي ١٤،٦٨ في الدرجة ٥% فالفرض العدمية مردودة والفروض التبادلية مقبولة. إذن، توجد الكاتبة فرق بين قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية قبل التعليم باستخدام البطاقة وبعده في الفصل التجريبي، وتأثيره يعني ١٤،٦٨.

تحليل البيانات فى الفصل المراقبي

كما في الفصل التجريبي أن أهدافين لتعليم القراءة في هذا البحث، هما في نطق الأصوات العربية و في نطق المفردات العربية، و في نطق الجملة البسيطة، فتحلل الكاتبة بيانات بخطوات إحصائية من اختبار – ت. وتحللها الكاتبة من نتيجة الاختبار القبلي (X) و الاختبار البعدي (Y).

إعطاء التفسير على النتيجة المحصولة (t_o)

المعروف أن نتيجة من تحليل الإحصائي لاختبار – ت هي ٨،٢٣. لإمتحان نتيجة لاختبار – ت t_o باستشارة إلى قيمة t، كما في الجدول على الدرجة ٥ % و ١ %. وإذا كان نتيجة اختبار – ت t_o أكثر من tt (*"t" Tabel*)، فالفرض التبادلية Alternatif (Ha) مقبولة والفرض العدمية Nihil (Ho) مردودة، وبالعكس إذا كان أقل من tt (*"t" Tabel*) فالفرض التبادلية مردودة، والفرض العدمية مقبولة.

أساسا على الحاصل تحليلا إحصائيا أن نتيجة t_o فهي ٨،٢٣. لإمتحان الفرضة بإستشارة إلى قيمته كما في الجدول في الدرجة ٥% و ١%. أما الخطوة الأول ى التي تستعملها الكاتبة فهي تبحث عن قيمة أو نتيجة درجة حرورية (db) بالرمز:

$$db = N - 1$$

الإيضاح : db = درجة حرورية

N = مجتمع العينة

إذا كان N مجتمع العينة في هذا البحث هي ٢٠ تلميذا فكانت db =٢٠– ١=١٩. بعد ما إهتمت الكاتبة الجدول نتائج t، فالمعروف أن db=١٩ في الدرجة ٥% نتيجتها ٢،٠٩ وفي الدرجة ١% نتيجتها ٢،٨٦:[٢]

كانت نتيجة to –قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية في الفصل المراقبي– أكثر من tt وهي ٨،٢٣ في الدرجة ٥% فالفرض العدمية مردودة والفروض التبادلية مقبولة. إذن، توجد الكاتبة فرق بين قدرة التلاميذ في نطق الأصوات من القراءة قبل التعليم بدون استخدام البطاقة وبعده في الفصل التجريبي، وتأثيره يعني ٨,٢٣.

تحليل البيانات بين نتيجة الفصل التجريبي والفصل المراقبي

كما قالت الكاتبة أن ثلاثة أهداف لتعليم القراءة في هذا البحث، يعنى في نطق الأصوات العربية وفي نطق المفردات العربية وفي نطق الجملة البسيطة، فتحلل الكاتبة

[٢] نفس المرجع

بيانات بخطوات إحصائية من اختبارا– ت. و تحللها الكاتبة من نتيجة الاختبار القبلي (X) و الاختبار البعدي (Y).

وطريقته كما يلي:

أ) تحليل البيانات في نطق الأصوات العربية

أما خطوات إحصائية لتحليل البيانات في نطق الأصوات العربية في الفصل التجريبي فهي باختبار – ت، كما يلي :

١. تبحث الكاتبة عن فرق الدرجة بين النتيجتين باستعمال الرمز: D=X-Y

٢. تبحث الكاتبة عن درجة D حتى يحصل على $\sum D$

فوجدت الكاتبة نتائج التلاميذ من تحليل البيانات في الفصل التجريبي والفصل المراقبي في نطق الأصوات العربية بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. فتصور أن عدد كله ٢٠ تلميذ (N)، والحاصل من مجموعة القيمة لقدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية من قبل تجربي كله هو ١٤٣٠ (∑X)، والحاصل بعد تجربي كله هو ٩٧٠ (∑Y)، والحاصل (X-Y) =D ٤٦٠ (∑D)، والحاصل $D^2=(x-y)^2$ ١٤٤٥٠ ($\sum D^2$).

٣) تبحث الكاتبة عن معدل فرق الدرجة باستعمال الرمز :

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$$= \frac{٤٦٠}{٢٠}$$

$$= ٢٣$$

٤) تبحث الكاتبة عن t_o باستعمال الرمز :

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$= \frac{٢٣}{٣،١٩}$$

$$= ٧،٢١$$

٥) إعطاء التفسير لنتيجة t_o

المعروف أن نتيجة من تحليل الإحصائي لاختبار – ت هي ٧،٢١. لإمتحان نتيجة لاختبار – ت t_o بإستشارة إلى قيمة t، كما في الجدول على الدرجة ٥ % و ١ %.[٢١] وإذا كان نتيجة اختبار – ت t_o أكثر من (*"t" Tabel*) tt، فالفرض التبادلية Alternatif (Ha) مقبولة والفرض العدمية Nihil (Ho) مردودة، وبالعكس إذا كان أقل من (*"t" Tabel*) tt فالفرض التبادلية مردودة، والفرض العدمية مقبولة.

أساسا على الحاصل تحليلا إحصائيا أن نتيجة t_o فهي ٧،٢١. لإمتحان الفرضة بإستشارة إلى قيمته كما في الجدول في الدرجة ٥% و ١%. أما الخطوة الأول التي تستعملها الكاتبة فهي تبحث عن قيمة أو نتيجة درجة حرورية (db) بالرمز:

[٢] نفس المرجع

$$db = N - 1$$

الإيضاح : db = درجة حرورية

N = مجتمع العينة

إذا كان N مجتمع العينة في هذا البحث هي ٢٠ تلميذا فكانت db =٢٠−١=١٩. بعد ما اهتمت الكاتبة الجدول نتائج t، فالمعروف أن db=١٩ في الدرجة ٥% نتيجتها ٢،٠٩ وفي الدرجة ١% نتيجتها ٢،٨٦.

كانت نتيجة to –قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية من الفصل التجريبي– أكثر من tt وهي ٧،٢١ في الدرجة ٥% فالفرض العدمية مردودة والفروض التبادلية مقبولة. إذن، توجد الكاتبة فرق بين قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية من مهارة القراءة قبل التعليم باستخدام البطاقة وبعده في الفصل التجريبي، وتأثيره يعني ٧،٢١.

ب) تحليل البيانات في نطق المفردات العربية

أما خطوات إحصائية لتحليل البيانات في نطق المفردات العربية في الفصل التجريبي فهي باختبار – ت، كما يلي:

١) تبحث الكاتبة عن فرق الدرجة بين النتيجتين باستعمال الرمز: D=X-Y

٢) تبحث الكاتبة عن درجة D حتى يحصل على $\sum D$

فوجدت الكاتبة نتائج التلاميذ من تحليل البيانات في الفصل التجريبي والفصل المراقبي في نطق المفردات العربية بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. فتصور أن عدد

كله ٢٠ تلميذ (N)، والحاصل من مجموعة القيمة لقدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية من قبل تجربي كله هو ١٤٧٥ (∑X)، والحاصل بعد تجربي كله هو ١١٦٥ (∑Y)، والحاصل D= (X-Y) ٣١٠ (∑D)، والحاصل $D^2=(x-y)^2$ ٥٧٥٠ ($\sum D^2$).

٣) تبحث الكاتبة عن معدل فرق الدرجة باستعمال الرمز :

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$$= \frac{٣١٠}{٠٢}$$

$$= ١٥،٥$$

٤) تبحث الكاتبة عن t_o باستعمال الرمز :

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$= \frac{١٥،٥}{١،٥٧}$$

$$= ٩،٨٧$$

٥) إعطاء التفسير لنتيجة t_o

المعروف أن نتيجة من تحليل الإحصائي لاختبار – ت هي ٩،٨٧. لإمتحان نتيجة لاختبار – ت t_o بإستشارة إلى قيمة t، كما في الجدول على الدرجة ٥ % و ١

%.[٢٢]وإذا كان نتيجة اختبار – ت t_o أكثر من (*"t" Tabel*) tt، فالفرض التبادلية Alternatif (Ha) مقبولة والفرض العدمية Nihil (Ho) مردودة، وبالعكس إذا كان أقل من (*"t" Tabel*) tt فالفرض التبادلية مردودة، والفرض العدمية مقبولة.

أساسا على الحاصل تحليلا إحصائيا أن نتيجة t_o فهي ٩،٨٧. لإمتحان الفرضة بإستشارة إلى قيمته كما في الجدول في الدرجة ٥% و ١%. أما الخطوة الأول ى التي تستعملها الكاتبة فهي تبحث عن قيمة أو نتيجة درجة حرورية (db) بالرمز:

$$db = N - 1$$

الإيضاح : db = درجة حرورية

N = مجتمع العينة

إذا كان N مجتمع العينة في هذا البحث هي ٢٠ تلميذا فكانت db =٢٠– ١=١٩. بعد ما اهتمت الكاتبة الجدول نتائج t، فالمعروف أن db=١٩ في الدرجة ٥% نتيجتها ٢،٠٩ وفي الدرجة ١% نتيجتها ٢،٨٦.

كانت نتيجة to –قدرة التلاميذ في نطق المفردات من الفصل التجريبي– أكثر من tt وهي ٩،٨٧ في الدرجة ٥% فالفرض العدمية مردودة والفروض التبادلية مقبولة. إذن، توجد الكاتبة فرق بين قدرة التلاميذ في نطق المفردات من مهارة القراء قبل التعليم باستخدام البطاقة وبعده في الفصل التجريبي، وتأثيره يعني ٩،٨٧.

ج) تحليل البيانات في نطق الجملة البسيطة

[٢٢] نفس المرجع

أما خطوات إحصائية لتحليل البيانات في نطق الجملة البسيطة في الفصل التجريبي فهي باختبار – ت، كما يلي:

١) تبحث الكاتبة عن فرق الدرجة بين النتيجتين باستعمال الرمز: D=X-Y

٢) تبحث الكاتبة عن درجة D حتى يحصل على $\sum D$

فوجدت الكاتبة نتائج التلاميذ من تحليل البيانات في الفصل التجريبي والفصل المراقبي في نطق الجملة البسيطة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي. فتصور أن عدد كله ٢٠ تلميذ (N)، والحاصل من مجموعة القيمة لقدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية من قبل تجربي كله هو ١٥٤٥ (∑X)، والحاصل بعد تجربي كله هو ١١٣٠ (∑Y)، والحاصل D= (X-Y) ٤١٥ (∑D)، والحاصل $D^2=(x-y)^2$ ٩١٧٥ $(\sum D^2)$.

٣) تبحث الكاتبة عن t_o باستعمال الرمز :

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$= \frac{٢٠،٧٥}{١،٢٢}$$

$$= ١٧،٠١$$

٤) إعطاء التفسير لنتيجة t_o

المعروف أن نتيجة من تحليل الإحصائي لاختبار – ت هي ١٧،٠١. لإمتحان نتيجة لاختبار – ت t_o بإستشارة إلى قيمة t، كما في الجدول على الدرجة ٥

% و ١ %.[٢٣]وإذا كان نتيجة اختبار – ت t_o أكثر من (*"t" Tabel*) tt، فالفرض التبادلية Alternatif (Ha) مقبولة والفرض العدمية Nihil (Ho) مردودة، وبالعكس إذا كان أقل من (*"t" Tabel*) tt فالفرض التبادلية مردودة، والفرض العدمية مقبولة.

أساسا على الحاصل تحليلا إحصائيا أن نتيجة t_o فهي ١٧،٠١. لإمتحان الفرضة بإستشارة إلى قيمته كما في الجدول في الدرجة ٥% و ١%. أما الخطوة الأول التي تستعملها الكاتبة فهي تبحث عن قيمة أو نتيجة درجة حرورية (db) بالرمز:

$$db = N - 1$$

الإيضاح : db = درجة حرورية

N = مجتمع العينة

إذا كان N مجتمع العينة في هذا البحث هي ٢٠ تلميذا فكانت db =٢٠– ١=١٩. بعد ما اهتمت الكاتبة الجدول نتائج t، فالمعروف أن db=١٩ في الدرجة ٥% نتيجتها ٢،٠٩ وفي الدرجة ١% نتيجتها ٢،٨٦.

كانت نتيجة to –قدرة التلاميذ في نطق الجملة البسيطة من الفصل التجريبي– أكثر من tt وهي ١٧،٠١ في الدرجة ٥% فالفرض العدمية مردودة والفروض التبادلية مقبولة. إذن، توجد الكاتبة فرق بين قدرة التلاميذ في نطق الجملة

[٢٣] نفس المرجع

البسيطة من مهارة القراءة قبل التعليم باستخدام البطاقة وبعده في الفصل التجريبي، وتأثيره يعني ١٧،٠١.

هـ. الخلاصة

أما خلاصة من البحث السابق فهي ما يلي :

١. النتيجة المحصولة في الفصل التجريبي أن وسيلة البطاقة لها أثار على قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية، أما النتيجة في الفصل التجريبي من الاختبار البعدي ترتفع جيدة فهي ٧١،٥، في حين أن الفصل الضبطي لم يحصل إلا على نسبة ٤٨،٥، ونتيجته بالرمز t هي ١٤،٦٨. و في الفصل الضبطى ليست هناك تأثير استخدام البطاقة على قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية فى هذا المعهد. والنتيجة المحصولة في الفصل الضبطى والفصل التجريبي بالرمز t هي ١٤،٦٨، فى الدرجة ٥% ٢،٠٩وفي الدرجة ١% ٢،٨٦، والفرضة المباشرة مقبولة لأن نتيجة t_o ***("t" test)*** أكبر من نتيجة t_t ***("t" tabel)***، وأن هناك وجدت الكاتبة تأثير تعليم القراءة في نطق الأصوات العربية باستخدام البطاقة.

٢. النتيجة المحصولة في الفصل التجريبي أن وسيلة البطاقة لها أثار على قدرة التلاميذ في نطق المفردات العربية، أما النتيجة في الفصل التجريبي من الاختبار البعدي ترتفع جيدة فهي ٧٣،٧٥، في حين أن الفصل الضبطي لم يحصل إلا على نسبة ٥٨،٢٥، ونتيجته بالرمز t هي ٤،٦٢. و في الفصل الضبطى ليست هناك تأثير استخدام البطاقة على قدرة التلاميذ في نطق المفردات العربية فى هذا المعهد. والنتيجة المحصولة في الفصل الضبطى والفصل التجريبي بالرمز t هي ٤،٦٢، فى الدرجة ٥%

٢،٠٩وفي الدرجة ١% ٢،٨٦، والفرضة المباشرة مقبولة لأن نتيجة t_o *("t" test)* أكبر من نتيجة t_t *("t" tabel)*، وأن هناك وجدت الكاتبة تأثير تعليم القراءة في نطق المفردات العربية باستخدام البطاقة.

٣. النتيجة المحصولة في الفصل التجريبي أن وسيلة البطاقة لها أثار على قدرة التلاميذ في نطق الجملة البسيطة، أما النتيجة في الفصل التجريبي من الاختبار البعدي ترتفع جيدة فهي ٧٧،٢٥، في حين أن الفصل الضبطي لم يحصل إلا على نسبة ٥٦،٥، ونتيجته بالرمز t هي ١٨،٦٤. و في الفصل الضبطى ليست هناك تأثير استخدام البطاقة على قدرة التلاميذ في نطق الجملة البسيطة فى هذا المعهد. والنتيجة المحصولة في الفصل الضبطى والفصل التجريبي بالرمز t هي ١٨،٦٤، فى الدرجة ٥% ٢،٠٩وفي الدرجة ١% ٢،٨٦، والفرضة المباشرة مقبولة لأن نتيجة t_o *("t" test)* أكبر من نتيجة t_t *("t" tabel)*، وأن هناك وجدت الكاتبة تأثير تعليم القراءة في نطق الجملة البسيطة بااستخدام البطاقة.

اذن, وسيلة البطاقة لها أثار في تعليم القراءة إما قدرة التلاميذ في نطق الأصوات العربية، المفردات العربية وفي نطق الجملة البسيطة بااستخدام البطاقة. و يؤثر على ترقية نتيجة في تعليم القراءة، وهذا يستدل على النتيجة التي يوجدها التلاميذ من الفصل الضبطي والفصل التجريبي.

المراجع

أحمد على مدكور، **فنون اللغة العربية**، الرياض:دار الشواف، ١٤١١ هـ/ ١٩٩١م.

أحمد فؤاد عليان، **المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تنميتها**، الرياض: دار المسلم، ١٤٢١ هـ/ ٢٠٠٠ م.

أوريل بحرالدين، **مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفء**، مالانج: مبطعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١م.

جاسم محمود الحسون وحسن جعفر الخليفة، **طرق تعليم اللغة العربية في التعليم العام** دم: جامعة عمر المختار، ١٩٩١م.

جودت الركابي، **طرق تدريس اللغة العربية**، سورية: دار الفكر: ١٩٩٦

رشدي أحمد طعيمة، *دليل* **عمل في اعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية**، المكة المكرمة: المعهد اللغة العربية جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م .

زين العارفين، **اللغة العربية طرائق تعليمها وتعلمها**، بادنج: مطبعة حيف، ٢٠١٠

فتحى على يونس ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، **المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب**، القاهرة: دط، ١٤٢٢ هـ/ ٢٠٠١ م.

فتحى على يونس ومحمود كامل لناقة، **أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية**، (القاهرة: جامعة عمر المختار، د.س

عبد الحليم حنفي، **طرق تعليم اللغة العربية**، باتوسنكر:٢٠٠٥م .

عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان، **اعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها**، القاهرة: دار الفكر، د. س

عبد العليم إبراهيم، **الموجه الفنى لمدرسي اللغة العربية**، مصر: دار المعارف، ١١١٩

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, **إضاءات لمعلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها**, الرياض: ٢٠١١

صلاح عبد المجيد العربي، **تعلّم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق**، القاهرة: مكتبة لبنان, د. س

محمد على الكامل، **الموجة لتعليم المهارات اللغوية لغير النطقين بها**، سودان: جامعة إفريقيا، ٢٠١١هـ.

محمد عبد القادر أحمد، **طرق تعليم اللغة العربية**، القاهرة: دط، ١٩٨٤ م.

محمود اسماعيل صيني، **دليل المعلم إلى استخدام الصور والبطاقات في تعليم العربية**، الرياض: مكتب التربية لدول الخليج، ١٩٩١م.

محمد على السمان، **التوجيه فى تدريس اللغة العربية**، مصر: دتر المعارف، ١٩٨٣م.

محمد عبد الخالق محمد، **اختبارات اللغة**، الرياض: جامعة الملك سعود، ١٤١٠هـ

مصطفى عبد العزيز ، **الألعاب الغوية في تعليم اللغات الأجنبية** الرياض : دار المرية١٤٠١ هـ.

Abdul Halim Hanafi, **Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab,** Batusangkar: STAIN Batusngkar, 2003

Abdul Halim Hanafi, **Bimbingan Metodologi Riset dan Penulisan Karya Ilmiah,** Batusangkar :STAIN Batusangkar Press, 2008

Anas Sudijjono**, Pengantar Statistik Pendidikan,** Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 1994

M.Ainin, dkk**, Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab**, Malang: Misykat, 2006

M. Ainin, **Metodologi Penelitian Bahasa Arab,** (Malang: Hilal Pustaka, 2007